

2. Mose 14



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und der HERR^{H3068} redete^{H1696} zu^{H413} Mose^{H4872} und sprach^{H559}: 2 Sprich^{H1696} zu^{H413} den Kindern^{H1121} Israel^{H3478}, dass sie umkehren^{H7725} und sich lagern^{H2583} vor^{H6440} Pi-Hachiroth^{H6367}, zwischen^{H996} Migdol^{H4024} und dem Meer^{H3220}, vor^{H6440} Baal-Zephon^{H1189}, ihm gegenüber^{H5226}, sollt ihr euch am^{H5921} Meer^{H3220} lagern^{H2583}. 3 Und der Pharao^{H6547} wird von den Kindern^{H1121} Israel^{H3478} sagen^{H559}: Verwirrt^{H943} irren^{H943} sie^{H1992} im Land^{H776} umher^{H943}, die Wüste^{H4057} hat sie^{H1992} umschlossen^{H5462}. 4 Und ich will das Herz^{H3820} des Pharaos^{H6547} verhärten^{H2388}, dass er ihnen nachjage^{H310} ^{H7291}; und ich will mich verherrlichen^{H3513} an dem Pharao^{H6547} und an seiner ganzen^{H3605} Heeresmacht^{H2428}, und die Ägypter^{H4714} sollen erkennen^{H3045}, dass^{H3588} ich^{H589} der HERR^{H3068} bin. Und sie taten^{H6213} so^{H3651}.

5 Und es wurde dem König^{H4428} von Ägypten^{H4714} berichtet^{H5046}, dass^{H3588} das Volk^{H5971} entflohen wäre; da verwandelte^{H2015} sich das Herz^{H3824} des Pharaos^{H6547} und seiner Knechte^{H5650} gegen^{H413} das Volk^{H5971}, und sie sprachen^{H559}: Was^{H4100} haben wir da^{H2063} getan^{H6213}, dass^{H3588} wir Israel^{H3478} aus^{H4480} unserem Dienst^{H5647} haben ziehen^{H7971} lassen^{H7971}! ^{H1272} 6 Und er spannte^{H631} seinen Wagen^{H7393} an^{H631} und nahm^{H3947} sein Volk^{H5971} mit^{H5973} sich. 7 Und er nahm^{H3947} 600^{H8337} ^{H3967} auserlesene^{H977} Wagen^{H7393} und alle^{H3605} Wagen^{H7393} Ägyptens^{H4714}, und Wagenkämpfer^{H7991} auf^{H5921} jedem^{H3605} derselben. 8 Und der HERR^{H3068} verhärtete^{H2388} das Herz^{H3820} des Pharaos^{H6547}, des Königs^{H4428} von Ägypten^{H4714}, und er jagte^{H7291} den Kindern^{H1121} Israel^{H3478} nach^{H310}; und die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} zogen^{H3318} aus^{H3318} mit erhobener^{H7311} Hand^{H3027}. 9 Und die Ägypter^{H4714} jagten^{H7291} ihnen nach^{H310}, alle^{H3605} Pferde^{H5483}, Wagen^{H7393} des Pharaos^{H6547}, und seine Reiter^{H6571} und seine Heeresmacht^{H2428}, und erreichten^{H5381} sie, als sie sich am^{H5921} Meer^{H3220} gelagert^{H2583} hatten, bei^{H5921} Pi-Hachiroth^{H6367}, vor^{H6440} Baal-Zephon^{H1189}. 10 Und als der Pharao^{H6547} nahte, da hoben^{H5375} die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} ihre Augen^{H5869} auf, und siehe^{H2005}, die Ägypter^{H4714} zogen^{H5265} hinter^{H310} ihnen her; und die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} fürchteten^{H3372} sich sehr^{H3966} und schrien^{H6817} zu^{H413} dem HERRN^{H3068}. ^{H7126} ^{H7126} 11 Und sie sprachen^{H559} zu^{H413} Mose^{H4872}: Hast du uns darum, weil in Ägypten^{H4714} keine^{H369} Gräber^{H6913} waren, weggeholt^{H3947}, um in der Wüste^{H4057} zu sterben^{H4191}? Warum hast du uns das getan^{H6213}, dass du uns aus^{H4480} Ägypten^{H4714} herausgeführt^{H3318} hast? ^{H4100} ^{H2063} 12 Ist dies^{H2088} nicht^{H3808} das Wort^{H1697}, das^{H834} wir in Ägypten^{H4714} zu^{H413} dir geredet^{H1696} haben, indem wir sprachen^{H1696}: Lass^{H2308} ab^{H2308} von^{H4480} uns, dass wir den Ägyptern^{H4714} dienen^{H5647}? Denn^{H3588} besser^{H2896} wäre es uns, den Ägyptern^{H4714} zu dienen^{H5647}, als^{H4480} in der Wüste^{H4057} zu sterben^{H4191}. 13 Und Mose^{H4872} sprach^{H559} zu dem Volk^{H5971}: Fürchtet^{H3372} euch nicht^{H408}! Steht^{H3320} und seht^{H7200} die Rettung^{H3444} des HERRN^{H3068}, die^{H834} er euch heute^{H3117} schaffen^{H6213} wird! Denn^{H3588} die Ägypter^{H4714}, die^{H834} ihr heute^{H3117} seht^{H7200}, die werdet ihr von nun an nicht^{H3808} mehr^{H3254} sehen^{H7200} ewiglich. ^{H413} ^{H5750} ^{H5704} ^{H5769} 14 Der HERR^{H3068} wird für euch kämpfen^{H3898}, und ihr^{H859} werdet stille^{H2790} sein^{H2790}.

15 Und der HERR^{H3068} sprach^{H559} zu^{H413} Mose^{H4872}: Was^{H4100} schreist^{H6817} du zu^{H413} mir? Rede^{H1696} zu^{H413} den Kindern^{H1121} Israel^{H3478}, dass sie aufbrechen^{H5265}. 16 Und du^{H859}, erhebe^{H7311} deinen Stab^{H4294} und strecke^{H5186} deine Hand^{H3027} aus^{H5186} über^{H5921} das Meer^{H3220} und spalte^{H1234} es, dass die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} mitten^{H8432} in^{H8432} das Meer^{H3220} hineingehen^{H935} auf dem Trockenem^{H3004}. 17 Und ich^{H589}, siehe^{H2005}, ich will das Herz^{H3820} der Ägypter^{H4714} verhärten^{H2388}, und sie werden hinter^{H310} ihnen herkommen^{H935}; und ich will mich verherrlichen^{H3513} an dem Pharao^{H6547} und an seiner ganzen^{H3605} Heeresmacht^{H2428}, an seinen Wagen^{H7393} und an seinen Reitern^{H6571}. 18 Und die Ägypter^{H4714} sollen erkennen^{H3045}, dass^{H3588} ich^{H589} der HERR^{H3068} bin, wenn ich mich verherrlicht^{H3513} habe an dem Pharao^{H6547}, an seinen Wagen^{H7393} und an seinen Reitern^{H6571}. 19 Und der Engel^{H4397} Gottes^{H430}, der vor^{H6440} dem Heer^{H4264} Israels^{H3478} herzog^{H1980}, brach^{H5265} auf^{H5265} und trat^{H1980} hinter^{H4480} ^{H310} sie; und die Wolkensäule^{H5982} ^{H6051} brach^{H5265} auf^{H5265} von^{H4480} vorn^{H64403} und stellte^{H5975} sich hinter^{H4480} ^{H310} sie. 20 Und sie kam^{H935} zwischen^{H996}

das Heer^{H4264} der Ägypter^{H4714} und das Heer^{H4264} Israels^{H3478}, und sie wurde^{H1961} dort Wolke^{H6051} und Finsternis^{H2822}, und erleuchtete^{H215} hier die Nacht^{H3915}; und so nahte^{H7126} jenes^{H2088} diesem^{H413 H2088} nicht^{H3605} die ganze^{H3605} Nacht^{H3915}.

21 Und Mose^{H4872} streckte^{H5186} seine Hand^{H3027} aus^{H5186} über^{H5921} das Meer^{H3220}, und der HERR^{H3068} trieb^{H3212} das Meer^{H3220} durch einen starken^{H5794} Ostwind^{H7307 H6921} weg^{H3212}, die ganze^{H3605} Nacht^{H3915}, und machte^{H7760} das Meer^{H3220} trocken^{H27244}, und die Wasser^{H4325} wurden gespalten^{H1234}. **22** Und die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} gingen^{H935} mitten^{H8432} in^{H8432} das Meer^{H3220} hinein^{H935} auf dem Trockenem^{H3004}, und die Wasser^{H4325} waren ihnen^{H1992} eine Mauer^{H2346} zur^{H4480} Rechten^{H3225} und zur^{H4480} Linken^{H8040}. **23** Und die Ägypter^{H4714} jagten^{H7291} ihnen nach^{H7291} und kamen^{H935} hinter^{H310} ihnen her, alle^{H3605} Pferde^{H5483} des Pharaos^{H6547}, seine Wagen^{H7393} und seine Reiter^{H6571}, mitten^{H8432} ins^{H413} Meer^{H3220}. **24** Und es geschah^{H1961} in der Morgenwache^{H821 H1242}, da schaute^{H8259} der HERR^{H3068} in der Feuer^{H5982 H784} und Wolkensäule^{H5982 H6051} auf^{H413} das Heer^{H4264} der Ägypter^{H4714} und verwirrte^{H2000} das Heer^{H4264} der Ägypter^{H4714}. **25** Und er stieß^{H5493} die Räder^{H212} von^{H5493} seinen Wagen^{H4818}, und ließ es fahren^{H5090} mit^{H3517} Beschwerde. Und die Ägypter^{H4714} sprachen^{H559}: Lasst uns vor^{H4480 H6440} Israel^{H3478} fliehen^{H5127}, denn^{H3588} der HERR^{H3068} kämpft^{H3898} für sie^{H1992} gegen die Ägypter^{H4714}! [?]^{H3517} **26** Und der HERR^{H3068} sprach^{H559} zu^{H413} Mose^{H4872}: Strecke^{H5186} deine Hand^{H3027} aus^{H5186} über^{H5921} das Meer^{H3220}, dass die Wasser^{H4325} über^{H5921} die Ägypter^{H4714} zurückkehren^{H7725}, über^{H5921} ihre Wagen^{H7393} und über^{H5921} ihre Reiter^{H6571}. **27** Da streckte^{H5186} Mose^{H4872} seine Hand^{H3027} aus^{H5186} über^{H5921} das Meer^{H3220}, und das Meer^{H3220} kehrte^{H7725} beim Anbruch^{H6437} des Morgens^{H1242} zu seiner Strömung^{H386} zurück^{H7725}. Und die Ägypter^{H4714} flohen^{H5127} ihm entgegen^{H7125}, und der HERR^{H3068} stürzte^{H5287} die Ägypter^{H4714} mitten^{H8432} ins^{H8432} Meer^{H3220}. **28** Und die Wasser^{H4325} kehrten^{H7725} zurück^{H7725} und^{H5704} bedeckten^{H3680} die Wagen^{H7393} und die Reiter^{H6571} der ganzen^{H3605} Heeresmacht^{H2428} des Pharaos^{H6547}, die hinter^{H310} ihnen^{H1992} her ins^{H935} Meer^{H3220} gekommen^{H935} waren; es blieb^{H7604} auch nicht^{H3808} *einer*^{H259} von ihnen^{H1992} übrig^{H7604}. **29** Und die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} gingen^{H1980} auf dem Trockenem^{H3004} mitten^{H8432} durch^{H8432} das Meer^{H3220}, und die Wasser^{H4325} waren ihnen^{H1992} eine Mauer^{H2346} zur^{H4480} Rechten^{H3225} und zur^{H4480} Linken^{H8040}. **30** So rettete^{H3467} der HERR^{H3068} Israel^{H3478} an jenem Tag^{H3117} aus^{H4480} der Hand^{H3027} der Ägypter^{H4714}, und Israel^{H3478} sah^{H7200} die Ägypter^{H4714} tot^{H4191} am^{H5921} Ufer^{H8193} des Meeres^{H3220}. [?]^{H1931} **31** Und Israel^{H3478} sah^{H7200} die große^{H1419} Macht^{H30275}, die^{H834} der HERR^{H3068} an den Ägyptern^{H4714} betätigt^{H6213} hatte; und das Volk^{H5971} fürchtete^{H3372} den HERRN^{H3068}, und sie glaubten^{H539} an den HERRN^{H3068} und an Mose^{H4872}, seinen Knecht^{H5650}.

Fußnoten

1. O. alle Wagenrosse
2. O. sollt schweigen
3. W. von vor ihnen
4. Eig. zu trockenem Land
5. W. Hand